



E W G - T Y P G E N E H M I G U N G S B O G E N

EEC TYPE - APPROVAL CERTIFICATE

Benachrichtigung über die:
- Erweiterung der Typgenehmigung

für einen Typ einer Verbindungseinrichtung gemäß der Richtlinie (94/20/EG)

Communication concerning the:
- extension of type-approval,

of a type of a component with regard to Directive (94/20/EC)

Genehmigungsnummer: e1*94/20*0065*02
Type-approval number:

Grund für die Erweiterung:

Reason for extension:

**Siehe Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen
Punkt 3.**

See Index to the information package point 3.

**Neufassung der Nebenbestimmungen und Rechtsbehelfsbelehrung.
Revision of by-clauses and informations to legal remedy.**

ABSCHNITT I SECTION I

- 0.1. Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers):
Make (trade name of manufacturer):
WINTERHOFF GMBH
- 0.2. Typ und allgemeine Handelsbezeichnung(en):
Type and general commercial description(s):
WS 3000 D, Zugkugelhkupplung mit Stabilisierungseinrichtung
Ausführungsbezeichnung: WS 3000 D
WS 3000 D, Coupling head with stabilizer device
Versionsmark: WS 3000 D
- 0.3. Merkmale zur Typidentifizierung, sofern auf der Verbindungseinrichtung vorhanden:
Means of identification of type if marked on the component:
Fabrikmarke (Firmenname des Herstellers)
Geräteklasse
Ausführungsbezeichnung
Make (trade name of manufacturer)
Device class
Versionsmark

...



-2-

- 0.3.1. Anbringungsstelle dieser Merkmale:
Location of that marking:
oben auf dem Handgriff
at the top of the handle
- 0.5. Name und Anschrift des Herstellers:
Name and address of manufacturer:
Winterhoff GmbH
D-58339 Breckerfeld
- 0.7. Bei Bauteilen und selbständigen technischen Einheiten:
Lage und Art der Anbringung der EWG-Genehmigungskennzeichnung:
In the case of components and separate technical units,
location and method of affixing of the EEC approval mark:
oben auf dem Handgriff, Fabrikschild angenietet oder angeklebt oder Angaben eingeprägt oder eingegossen
at the top of the handle, manufacturer's plate riveted or stuck on or details impressed or cast-in
- 0.8. Name(n) und Anschrift(en) der Fertigungsstätte(n):
Name(s) and address(es) of assembly plant(s):
s. Punkt 0.5.
s. paragraph 0.5.

ABSCHNITT II SECTION II

1. Zusätzliche Angaben (soweit zutreffend):
Additional information (where applicable):
siehe Anlage I
see Appendix I
2. Technischer Dienst, der für die Durchführung der Prüfungen verantwortlich ist:
Technical service responsible for carrying out the tests:
Rheinisch-Westfälischer Technischer Überwachungs-Verein
Fahrzeug GmbH
D-45307 Essen
3. Datum des Prüfberichts:
Date of test report:
12.06.2002
4. Nummer des Prüfberichts:
Number of test report:
528225/02-2



Kraftfahrt-Bundesamt

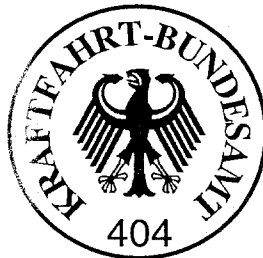
D-24932 Flensburg

e1*94/20*0065*02

-3-

5. Bemerkungen (gegebenenfalls): **siehe Anlage I**
Remarks (if any): **see Appendix I**
6. Ort: **D-24932 Flensburg**
Place:
7. Datum: **01.08.2002**
Date:
8. Unterschrift: **Im Auftrag**
Signature:

Budde



(Budde)

9. Eine Liste der bei der Genehmigungsbehörde eingereichten Unterlagen ist beigelegt; diese Unterlagen sind auf Anfrage erhältlich.

Inhaltsverzeichnis zu den Beschreibungsunterlagen

The index to the information package lodged with the component authority that has granted type-approval, which may be obtained on request, is attached.

Index to the information package

....



Anlage I Appendix I

zum EWG-Typgenehmigungsbogen Nr.: **e1*94/20*0065*02**
to EEC type-approval certificate No.:

für mechanische Verbindungseinrichtungen gemäß Richtlinie 94/20/EG
concerning the component type-approval of mechanical coupling
devices with regard to Directive 94/20/EC

1. Zusätzliche Angaben
 Additional information
- 1.1. Klassenbezeichnung des Typs der Verbindungseinrichtung:
 Class of the type of coupling:
 S
- 1.2. Fahrzeugklassen oder -typen, für die die Verbindungseinrichtung bestimmt oder auf die sie beschränkt ist:
 Categories or types of vehicles for which the device is designed or restricted:
 siehe Beschreibungsbogen
 see information document
- 1.3. Zulässiger D-, Dc-Wert:
 Maximum D-, Dc-value:
 27 kN
- 1.4. Zulässige vertikale Stützlast S am Kuppelpunkt:
 Maximum vertical load S at the coupling point:
 150 kg
- 1.5. Zulässige Sattellast U an der Sattelkupplung:
 Maximum load U at the fifth wheel coupling point:
 entfällt
 not applicable
- 1.6. Zulässiger V-Wert:
 Maximum V-value:
 entfällt
 not applicable



- 1.7. Herstellerangaben zur Anbringung des Typs der Verbindungseinrichtung am Fahrzeug und Fotos oder Zeichnungen der Befestigungspunkte sowie zusätzliche Angaben, wenn die Verwendung des Typs der Verbindungseinrichtung auf besondere Fahrzeugtypen beschränkt ist:
Instructions for attachment of the coupling type to the vehicles and photographs or drawings of the fixing points at the vehicle given by the manufacturer; additional information if the use of the coupling type is restricted to special types of vehicles:
siehe Montage- und Betriebsanleitung
see installation and operating instructions
- 1.8. Angaben über evtl. anzubringende besondere Anhängböcke oder Montageplatten:
Information on the fitting of special mounting frames or mounting plates:
entfällt
not applicable
5. Bemerkungen:
Remarks:
Die Geräte sind nur zur Verbindung mit Kupplungskugeln der Klassen A50, ISO 1103 oder DIN 74058 genehmigt, bei denen der senkrechte Teil unterhalb der Kugel (gemessen von Mitte Kuppelpunkt), mindestens 35 mm beträgt.
The devices are only granted to connect with coupling balls of the classes A50, ISO 1103 or DIN 74058, where the clearance below the ball, measured from the centre of the coupling point, is at least 35 mm.
- Jeder Verbindungseinrichtung ist eine Montage- und Betriebsanleitung beizufügen.**
Every coupling device must be accompanied by installation and operating instructions.
- Der Anbau der mechanischen Verbindungseinrichtung an das Fahrzeug ist nach den Anforderungen des Anhangs VII der Richtlinie 94/20/EG zu überprüfen; (siehe Anhang I, Nr. 5.10.).**
The installation of the mechanical coupling device to the vehicle must be checked according to the requirements given in Annex VII of the Directive 94/20/EC; (see Annex I, No. 5.10.).